

УДК 81-22

СТЕРЕОТИПНЫЕ ФОРМЫ МЫШЛЕНИЯ КАК ФАКТОР ВЛИЯНИЯ НА СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПАТТЕРН ДЕРОГАТИВНО МАРКИРОВАННЫХ ЭТНОНИМОВ АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТА СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

© 2018 г.

Т.А. Цебровская

Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского, Симферополь

tatyana.tsebrovskaya@gmail.com

Поступила в редакцию 31.07.2017

Рассматривается влияние стереотипных форм мышления на феномен отрицательной этнонимизации в США через структурно-семантическую призму. Используются методы территориально стратифицированной и этнически стратифицированной выборки из таких лексикографических источников, как онлайн-словари dictionary.com, lingvo.ru, The Free Dictionary, Urban Dictionary; электронная база данных дерогативно маркированных этнонимов The Racial Slur Database. Для раскрытия содержательного потенциала этнонимов, используемых для номинации жителей США, разработан наглядный структурно-семантический паттерн дерогативно маркированных этнонимов, что позволяет вычлени наиболее частотные источники и способы словообразования этнонимов. Как результат разработанный структурно-семантический паттерн аргументирует тезис о том, что стереотипизация является мощным фактором образования, распространения и функционирования дерогативно маркированных этнонимов американского варианта современного английского языка.

Ключевые слова: дерогативно маркированный этноним, стереотипизация, структурно-семантический паттерн, отрицательная этнонимизация, США, американский вариант английского языка.

Системный подход к изучению лексического состава английского языка предполагает рассмотрение дерогативно маркированных этнонимов (*далее* – ДМЭ) как лексико-семантическую группу, характеризующуюся некоторыми специфическими структурно-семантическими особенностями [1, с. 3]. Лексико-семантический состав современного английского языка представлен большим количеством ДМЭ из разговорного пласта лексики. Изучение семантики ДМЭ позволяет выявить зафиксированное в номинативной системе отрицательное отношение носителей английского языка к «чужим» народам, определяемое оппозицией «Свой–Чужой».

К продуктивным способам словообразования ДМЭ в американском варианте английского языка относим:

- I. Аббревиацию.
- II. Усечение.
- III. Словосложение.
- IV. ДМЭ, образованные от антропонимов.

I. Т.В. Максимова отмечает, что «стремление выразить максимальный объем информации минимальными языковыми средствами приводит к созданию новых компрессионных форм» [2, с. 85]. Одна из таких сжатых форм – аббревиация, которая является продуктивным способом словообразования ДМЭ, имплицитно оскорбление с помощью сокращения уничижительных расистских высказываний, скрывая тем

самым уничижительный подтекст. Целый ряд исследователей занимаются рассмотрением теории аббревиации: Д.И. Алексеев [3; 4], В.В. Борисов, Ю.В. Горшунов, Г. Марчанд, Г. Стерн и другие.

Д.И. Алексеев понимает под аббревиацией «способ создания номинаций для тех понятий и реалий, которые были первоначально обозначены описательно, с помощью атрибутивных словосочетаний» [4, с. 107]. Исследователь подчеркивает, что аббревиация – исключительно субъективный способ словообразования [3, с. 72], который сложно спрогнозировать; категоризация причин возникновения той или иной аббревиатуры также представляется невозможной.

Среди аббревиаций, участвующих в продуктивном словообразовании ДМЭ, выделяются также акронимы, образованные от первых букв этнономинаций, которые ранее представляли собой словосочетания. Например, *NASA* – «афроамериканец» – акроним от *North American Street Ape* – дословно «североамериканская уличная обезьяна» [5]. Предлоги часто принимают непосредственное участие в образовании этнономинаций-акронимов: *Wop* – нелегальный итальянский эмигрант. Данный ДМЭ появился между 1910 и 1915 годами; этимология восходит к словосочетанию *without papers*, то есть эмигранты из Италии, которые пересекли границу без документов, сокращенно *WOP* [6].

II. Иммиграционная политика как важнейший компонент этнических конфликтов определяет курс на коллаборацию или, напротив, неприятие определенных этносов гражданами страны. Такой подход часто находит вербализованное выражение в разговорной речи американцев, в том числе в виде ДМЭ, образованных усечением:

– *Brew* (сокращенно от *Hebrew* – «иврит») подчеркивает неуважительное отношение к языку иудеев [5];

– *Spic* – пренебрежительный ДМЭ для носителя испанского языка. Существует мнение, что *Spic* происходит от *Hispanic* – «испанский», но в действительности это сокращение от слова *spiggoty* – так издавна называют носителей испанского языка из Южной и Центральной части США. Во время строительства Панамского канала (1904–1914) граждане Панамы, плохо владевшие английским языком, говорили: “*No spigga da English*” («Не говорю по-английски»), отсюда *spiggoty*, а позже – *Spic* [7]. Данный ДМЭ имплицитно подразумевает необразованность и мнимую неполноценность испанских эмигрантов в сравнении с гражданами США.

III. Помимо аббревиации, среди регулярных способов словообразования ДМЭ выделяется словосложение, как правило, в сочетании с начальным или конечным усечением: *Americoon* – «афроамериканец» [5] – образован сложением слов *AMERICAN* («американец») + *COON* («енот») с конечным усечением первого элемента.

IV. Антропонимы являются одним из основных источников образования ДМЭ. Обратимся к этимологии отантропонимических ДМЭ американского варианта английского языка, которые образованы от имен и фамилий людей, оставивших свой след в истории, а также вымышленных персонажей:

Apu – отантропонимический ДМЭ, указывающий на индийского эмигранта в США; образован от имени персонажа мультфильма *The Simpsons*, иммигрировавшего в США из Индии [8];

Cochise – представитель коренных народов США [8]. ДМЭ образован от имени легендарного вождя племени Чирикауа, которое входит в состав народа Апачи. Во второй половине XIX века Кочис возглавил сопротивление против захвата земель, принадлежавших местным племенам. ДМЭ оскорбляет светлую память этноса о вожде Чирикауа.

Одним из наиболее продуктивных средств семантических изменений, сопутствующих отрицательной этнонимизации, является метафора.

Вплоть до XX века метафора рассматривалась не как одна из основных форм языка, а лишь в качестве его вспомогательного меха-

низма [9, с. 44] вследствие своей экспрессивной природы.

Вслед за В.П. Москвиным, занимающимся исследованием семантической теории метафоры, рассматриваем термин «метафора» применительно к содержательной стороне этнонимов как «любой перенос слов с одного объекта на другой на основе их сходства, смежности» (в широком смысле, включая метонимию, синекдоху, а также все типы внутриклассовых переносов, в соответствии с этимологическим значением термина (от греческого *metaphora* – «перенос», *metapherein* – «переносить»)) [10, с. 13].

В.П. Москвин выделяет 3 вида внутриклассового метафорического переноса:

- 1) с конкретного понятия на абстрактное;
- 2) с абстрактного понятия на конкретное;
- 3) с вида на вид [10, с. 20–21].

В рамках данного исследования нам интересны 2 внутриклассовые категории, исключая перенос с конкретного на абстрактное, поскольку этнонимы не относятся к группе абстрактных понятий:

1) перенос с абстрактного на конкретное, например, перенос отвлеченного признака «скудость» на представителей еврейской национальности;

2) перенос с вида на вид, как-то: сравнение коренных народов США с крабами: *Indian Crab* [11] – представитель коренных племен Северной Америки, поведение которого напоминает человека европейского типа.

Смысл метафоры в ДМЭ передается двумя способами:

– прямо [10, с. 47] с помощью таких ДМЭ, как *Frog*, который обозначает француза, или *Nigger*, номинирующий афроамериканца. Приведенные единицы (*Frog* и *Nigger*) и их денотаты (*French* и *African American*) во втором десятилетии XXI века стали интуитивно понятны собеседнику в результате развития сниженной разговорной и просторечной лексики;

– косвенно [10, с. 47]. В таком случае может потребоваться интерпретационный поиск: *Cockroach* («таракан») – сравнение эмигранта из Мексики [12] с надоедливым насекомым выражает высокую степень пренебрежения к этносу; метафорическое сближение базируется на мотивах цвета (черный) и чужеродности. Ю.А. Кривошапова отмечает, что языковой и культурный портреты реалии «таракан» содержат ««вжившийся в миф» эмпатический мотивационный признак, основанный... на субъективированных, “приписанных извне” представлениях» [13]. Символическая соотнесенность с концептом вреда и связанные с ним риски фиксируют позицию «Чужой» в языковом сознании

американцев в рамках противопоставления «Свой–Чужой».

Смысловая двуплановость метафоры определяет корреляцию основного и вспомогательного субъектов [10, с. 48], реализуя функцию языковой игры в ДМЭ: *Indigen* [11] – «представитель коренных племен». Этимология номинации восходит к игре слов *indigenous* – «коренной житель» и *indigence* – «нищета». В результате при переводе на русский язык получается коллокация «нищий абориген».

Интеракционистская концепция предполагает наличие двух обязательных компонентов метафоры в плане содержания:

1) вспомогательный субъект [10, с. 49]: в ДМЭ *Mayflower* [5] – «белый американец» (от названия судна, на котором первые английские поселенцы прибыли в Америку в 1620 году) прямое производное значение может быть сформулировано как «корабль, на котором первые английские колонисты прибыли в США»;

2) основной субъект [10, с. 49]: отождествление с переносным значением слова подразумевает, что реципиент ДМЭ *Mayflower* [5] – американец со светлой кожей – является потомком переселенцев из Англии. Таким образом, основной субъект метафоры ДМЭ выступает источником образности, который, в свою очередь, наделен эмоциональной оценочностью [10, с. 65].

Итак, вследствие своей субъективной эмоционально-оценочной природы, семантическая метафора вербализирует бинарную оппозицию «Свой–Чужой» в речи, являясь источником для образования ДМЭ в сниженной разговорной лексике.

В соответствии с научными наблюдениями за экспрессивными этнонимами разработан структурно-семантический паттерн ДМЭ американского варианта английского языка, который представлен следующими категориями:

1. СПОСОБУ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

1.1. Словосложение

1.1.1. Словосложение с начальным усечением одного из компонентов:

– *Chinkifornian* (словосложение *Chink* + *Californian*) [11] – в американском варианте английского языка, этническое оскорбление для азиата, родившегося и выросшего в Калифорнии;

– *Chinkichanga* (от *Chink* + *Chimichanga* – популярная латиноамериканская кухня) [11] – в американском варианте английского языка, ДМЭ для выходца из Филиппин.

1.1.2. Словосложение с конечным усечением одного или двух компонентов:

– *Renig* – «черный изменщик». Этнономинация восходит к антипрезидентскому слогану против Барака Обамы, образованному сложением слов *REnege* («изменять своему слову») + *NIGger* («ниггер») [14];

– *Americoon* (сложение слов *AMERICAN* – «американец» + *COON* «енот», «негр» [5]) – афроамериканец;

– *Yid-lid* – американский еврей; ДМЭ образован словосложением с конечным усечением первого компонента: *YIDDish* («идиш») + *lid* (от английского *lid* – «крышка» через язык идиш *yarmulke* – «ермолка» – традиционный еврейский мужской головной убор) [8];

– *Yiddiot* – «глупый американский еврей»; ДМЭ образован словосложением с конечным усечением первого компонента: *YIDDish* («идиш») + *idiot* («дурак») [8];

– *Bohunk* (происходит от слов *BOHEmian* – устаревшее «чех» + *HUNGarian* – «венгр») – в американском варианте английского языка, ДМЭ для обозначения эмигрантов из Восточной Европы, а также чехов и венгров [5; 15];

– *Indijew* (усечение *INDIAN* при сложении слов *Indian* + *Jew*) – наполовину еврей – наполовину представитель американских коренных племен, родившийся в смешанном союзе [6].

1.1.3. Словосложение с конечным + начальным усечением:

– *Spanig* [11] (*SPANish* + *NIGger*) – оскорбительная этнономинация по отношению к темнокожему латиноамериканцу, выражающая высшую степень пренебрежения и противопоставляющая американскую нацию другим на основании дихотомии «Свой–Чужой».

1.2. Сокращения

1.2.1. Усечение

Начальное усечение:

– *Bans/Cans* (усечение этнонимов *MexiCANS*, *Puerto RiCANS*, *CuBANS*) – латиноамериканцы [16].

Конечное усечение:

– *Heeb* (усечение *HEBrew*) – еврей [17];

– *Nig, Nigga* (от *NIGger*) [11] – афроамериканец. В первой половине XX века так называли темнокожих членов бейсбольных команд.

Начально-конечное/конечно-начальное усечение:

– *Spanglish* (от *SPANish* + *EnGLISH*) [5] – испано-американец или англоговорящий испанец;

– *Cham* (от *CHicano* – «мексиканец» + *AMERICAN* – «американец») [5] – испанский или мексиканский американец.

1.2.2. Аббревиация

Акроним:

– *Jap* (от *Jewish American Princess*) [18] – молодая, богатая, капризная еврейка, родившаяся и выросшая в США;

Аббревиатура:

– *ABCD* (от *American Born Confused Desi* – «выходец из Индийского субконтинента, родив-

шийся в США»), [11] – выходец из Индийского субконтинента (Пакистан, Индия, Бангладеш);

– *PR* [19] – пуэрториканец. Прослеживается языковая игра вследствие одинаковой аббревиации *Puerto-Rican (PR)* и *Professional Robber (PR)*;

– *AA* (аббревиация слов *African American*) [5] – афроамериканец;

– *P.O.A.* (от *Previously Owned American* – американец, ранее пребывавший в чьем-то владении, иными словами, бывший раб) [5] – крайне оскорбительный этноним для афроамериканца;

– *ZOG* – американский еврей. Акроним образован от *Zionist Occupied Government* – «правительство, оккупированное сионистами» [8];

– *BVK* (аббревиация слов *Big Black Cock* – «большой черный петух») [16] – афроамериканец.

1.3. Заимствования

– *Coolie* (от хинди *kuli* – «наемный рабочий») [11] – уроженец Вест-Индии или Западной Азии; в настоящее время используется только на Карибских островах;

– *Amigo* (от испанского «друг») – латиноамериканец [5];

– *Chico* (от испанского «мальчик») – в американском варианте английского языка, распространенный в 70-е годы XX века ДМЭ для обозначения испанца [5];

– *Nigger* (от латинского *niger* – «черный цвет» через испанское прилагательное *negro* – «черный цвет») [20] – афроамериканец;

– *Mestizo* (от испанского *mestizo* – «смешанный», «родившийся от смешанного брака») [5] – латиноамериканец, родившийся от смешанного союза с гражданином США;

– *Mulignan* (от итальянского *melanzana* – «баклажан») [11] – в речи итальянских и сицилийских американцев, афроамериканец;

– *Amerloque* (образован от *Amérique* («Америка») + французский пейоративный суффикс *-oque*) [8] – американец во Франции.

1.4. Отантропонимические единицы

1.4.1. Мотивированные мужскими именами и фамилиями:

– *Dago* [6] – португальский, австралийский, итальянский или испанский эмигрант. ДМЭ появился в 1823 году как сокращение испанского мужского имени *Diego*; первоначально так называли испанских и португальских моряков на американских и британских судах;

– *Goldberg* – отантропонимический ДМЭ, указывающий на американского еврея [8]; образован от распространенной еврейской фамилии.

1.4.2. Мотивированные женскими именами:

– *Aunt Jemima / Aunt Jane / Aunt Thomasina / Aunt Mary/Aunt Sally* – отантропонимический ДМЭ, мотивированный женским именем и обозначающий афроамериканку-подхалимку либо афроамериканку, которая предает интересы со-

братьев; эквивалент этнонима *Uncle Tom* для женского рода [5];

– *Ann/Miss Ann* – в сленге афроамериканцев, женщина европейского типа внешности. Представляет собой отантропонимический ДМЭ, мотивированный женским именем. Этнономинация также имеет значение «афроамериканка, напоминающая поведением женщину европейского типа внешности» [21, с. 19];

– *Natasha – a female usually of Russian decent. Has a crazy hairstyle, not fat, not skinny and is constantly laughing at something that is possibly not even funny. Guys fall in love with her especially black guys but a Natasha is usually in love with a boy from her childhood* [11] – девушка русского происхождения. Со странной прической, довольно стройной фигурой, она очень смешлива. В нее часто влюбляются, особенно афроамериканцы, но она уже влюблена в некоего молодого человека из детских воспоминаний (*перевод автора статьи*).

1.4.3. Мотивированные именами литературных персонажей и киногероев, исторических, фольклорных и мифических персонажей:

– *Lewinsky* – полная и непривлекательная американская еврейка [8]. Отантропонимический ДМЭ образован от фамилии М. Левински (*Lewinsky*); номинация получила широкое распространение после скандала Клинтона – Левински;

– *Heinie* (уменьшительно-ласкательное от немецкого имени *Heinrich*) [20] – насмешливое обращение американцев и канадцев к немецким солдатам во время Первой и Второй мировых войн;

– *Chairman Tom* [11] – человек китайско-американского происхождения, который отличается от людей европейского типа внешности, но пытается им подражать; ДМЭ сравним с этнономинацией *Uncle Tom*;

– *Cheshire Cat* – ДМЭ используется для обозначения афроамериканцев; аллюзия на Чеширского Кота, персонажа сказки Льюиса Кэрролла «Алиса в Стране чудес», которого было видно в темноте, когда он открывал глаза и улыбался; имплицитно ослепительную улыбку и белизну белков глаз афроамериканцев [5];

– *Fat Albert* (от имени героя популярного в 1970-е годы мультфильма *Fat Albert and the Cosby Kids* (1972–1979) [5] – мужчина-афроамериканец с избыточным весом;

– *Buckwheat* (от имени афроамериканского мальчика, героя фильма «Маленькие негодяи» (*The Little Rascals*) 1994 года) – афроамериканец [16];

– *Gargamel* – американский еврей [8]. Присутствует аллюзия на антагониста из комикса (с 1958 года), а позднее мультсериала «Смурфи-

ки» (*The Smurfs*) (1981–1989 годы). Гиперболизирует отрицательные черты характера данной этнической общности.

1.5. Конверсия

– *Chug* (от глагола *to chug* – «пить в больших количествах») [5] – американский индеец либо индеец Канады. Значение ДМЭ базируется на ассоциации индейцев с людьми, злоупотребляющими алкоголем.

2. ТИП СЕМАНТИЧЕСКОГО ПЕРЕНОСА

2.1. Ономатопея

– *Huska-luska* (звукоподражание арабской речи) [5] – арабы в речи американцев;

– *Chink, Chinkie, Chinky* [5] – оскорбление для азиатов. Согласно одной из версий, восходит к характерному звуку *chink*, который издавал молоток во время работы на железной дороге. Эту дорогу китайские эмигранты помогали строить в 1800-х годах в США;

– *Gook* – азиат (во время Второй мировой войны и войны во Вьетнаме). Японский язык звучал для американцев как *gobbledy-gook* («абракадабра») [19];

– *Baboomba* (звукоподражание громкой музыки в их машинах – *boom*) [16] – афроамериканец.

2.2. Игра слов

– *Indigen* [11] – представитель коренных племен Северной Америки. Этимология ДМЭ восходит к искажению и игре слов *indigenous* – «коренной житель» и *indigence* – «нищета»; этнономинация может быть переведена как «нищий абориген».

2.3. Метонимия

– *Cuff* (от *cuffs* – «наручники») – афроамериканец [12].

2.4. Метафора с разделением на тематические группы

2.4.1. Территориальные и климатические условия:

– *Sand-Nigger* [11] – араб. ДМЭ наиболее часто употреблялся американскими войсками во время операции «Буря в пустыне» (1991 год) и вторжения в Ирак (2003 год);

– *Guinea / Ginney* (происходит от *the Guinea Coast of Africa* – «Гвинейское побережье Африки») – ДМЭ для обозначения италоамериканца; имплицитно, что италоамериканцы не светлокожие [11; 5];

– *Prairie Nigger, Dumpster Nigger* (от *dumpster* – мусорный контейнер + *Nigger*) [11] – расистское оскорбление для представителя коренных племен США и Канады.

2.4.2. Сравнение с представителями флоры и фауны:

– *Eggplant* («баклажан») – афроамериканец; метафорическое сближение на основе цвета [12];

– *Masaca* (от португальского – «самка макаки») – этническое оскорбление для американцев

азиатского происхождения, которое ввел в обиход сенатор США Джордж Аллен в своей речи в августе 2006 года в штате Вирджиния [5];

– *Camel Jockey* [11] – араб (дословно «жокей на верблюде»);

– *Coon* (от *coon* – «енот») – афроамериканец. В 1880-х годах ультраправая организация Ку-Клукс-Клан устраивала ночную охоту на своих жертв, называя ее *raccoon hunt*, так как еноты ведут преимущественно ночной образ жизни [19];

– *Dune Coon* (дословно «енот с дюн») [11] – человек со Среднего Востока.

2.4.3. Государственное устройство:

– *Ayatollah* (аятолла – высший титул шиитского религиозного лидера) [5] – турок, иранец. Так герой актера Джимми Нейла называет турецкого подданного в телешоу *Auf Wiedersehen, Pet*;

– *Meatball* [11] – японцы во время Второй мировой войны, поскольку красный круг на флаге Японии визуально напоминал американцам тефтелю.

2.4.4. Обычай и традиции:

– *Grape-stomper* (дословно «тот, кто топчет виноград») [5] – итальянец;

– *Featherhead* (дословно «голова в перьях») – представитель коренных американских племен. Восходит к традиции американских индейцев носить головные уборы из перьев [5];

– *Smoke-Signal* – представитель коренных племен Северной Америки. Восходит к традиции коренных племен разжигать сигнальные костры как средство сообщения [5];

– *Kike* (искаженно от идиш *kikel* – «круг») – еврей. ДМЭ возник в связи с тем, что евреи, в конце XIX века иммигрировавшие в США, не владели латинским алфавитом, им было предложено ставить «+» вместо подписи на миграционных документах. Поскольку крест представлялся им символом христианства, вместо подписи они стали изображать круг [11].

2.4.5. Еда:

– *Bean Bandit* («бобовый бандит»), *Beaner* [5] – латиноамериканец, в особенности мексиканец (на основании частого употребления бобов в пищу);

– *Bean Burrito* – латиноамериканец; буррито с бобами – популярное латиноамериканское блюдо [16];

– *Pepper belly* (дословно «перцовое брюхо») – мексиканец [11];

– *Chopsticks* (дословно «палочки для еды») – азиат [5];

– *Banana* – американец азиатского происхождения, утративший связь с историческим наследием [5];

– *Potato* – мексиканский американец, отрицающий свои латиноамериканские корни [5];

– *Apple* – используется коренными американскими племенами как оскорбление по отношению к соплеменникам, которые забыли о своей культуре и этнической идентичности [16];

– *Fried Chicken* (дословно «жареная курица») – афроамериканец. Восходит к стереотипу о том, что афроамериканцы обожают жареную курицу; в начале 1900-х газеты и журналы США пестрели гротескными изображениями афроамериканцев, поедающих жареную курицу [22].

2.4.6. Особенности внешности:

– *Rag-head* – выходец из Среднего Востока [11; 23];

– *Crow / Jimmy Crow* (дословно «ворона») [24] – афроамериканец;

– *Slope* («косой») – азиат [11];

– *Bootlips* (дословно «губища») [5] – афроамериканец;

– *Greasy / Grease-ball* (*greasy* – «жирный», «засаленный») – испанец, итальянец, мексиканец или пуэрториканец [19];

– *Darkie / Darky* – афроамериканец [11];

– *Dinge* (от прилагательного *dingy* – «грязный», «запачканный») [11] – афроамериканец.

2.4.7. Исторические события:

– *Wetback* – нелегальный мексиканский рабочий [11] – расистское оскорбление по отношению к мексиканцам, нелегально иммигрировавшим в Соединенные Штаты вплавь или вброд через реку Рио-Гранде, которая соединяет США с Мексикой. Происходит от названия миссии *Wetback*, предпринятой в 1954 году федеральной Службой иммиграции и натурализации США (с 2003 года переименована в Бюро по делам гражданства и иммиграционным услугам) для выявления нелегальных эмигрантов из Мексики;

– *Mayflower* (от названия судна, на котором первые английские поселенцы прибыли в Америку в 1620 году) – американец европейского типа внешности [5].

3. УМЫШЛЕННОЕ ФОНЕТИЧЕСКОЕ ИСКАЖЕНИЕ В ЦЕЛЯХ ЭКСПРЕССИВНОСТИ

– *Injun* [11] – ДМЭ для обозначения коренных племен. Первые европейцы, прибывшие в Америку, полагали, что плыли в Индию, поэтому назвали коренное население *Indian* («индейцы») или искаженно *Injun* [11].

Таким образом, реализация структурно-семантических особенностей ДМЭ в американском варианте английского языка определяется преобладанием отантропонимических единиц, словосложения, усечения, заимствований и аббревиации в качестве наиболее продуктивных способов словообразования, что позволяет вводить в узус новые слова, используя как имеющиеся в языке отдельные словообразовательные способы, так и их комбинации, например, сло-

восложение с конечным усечением или слово-сложение с конечным и начальным усечением.

Некоторое число (15.6 %) ДМЭ в исследуемом варианте английского языка образовано от антропонимов, в частности, мотивированных личными именами, а также именами литературных персонажей и киногероев, исторических, фольклорных и мифических персонажей, что свидетельствует о поиске лексических инноваций при помощи имеющихся доступных и понятных для носителей английского языка словообразовательных и семантических средств с опорой на художественную составляющую.

Среди семантических средств изменений превалирует метафора вследствие экспрессивной природы как исследуемых единиц, так и указанного семантического средства. При помощи семантической метафоры в ДМЭ вербализируется бинарная оппозиция «Свой–Чужой» и реализуются поэтическая и коммуникативная функции языка через языковую игру, оноματοпею и метонимию.

Список литературы

1. Богомякова Е.В. Этнонимы современного немецкого языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2005. 19 с.
2. Максимова Т.В. Современные тенденции развития сокращения как способа словообразования в английском языке // Вестник ВолГУ. Сер. 2: Языкознание. Волгоград, 2003. № 3. С. 85–91.
3. Алексеев Д.И. Из истории русской аббревиации (графические сокращения X–XVII веков) // Вопросы диалектологии и истории русского языка. Куйбышев, 1970. С. 72–73.
4. Алексеев Д.И. Сокращенные слова в русском языке. Саратов: СГУ, 1979. 328 с.
5. The Racial Slur Database [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.rsd.org/> (дата обращения: 05.08.2016).
6. The Free Dictionary [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.thefreedictionary.com> (дата обращения: 5.08.2016).
7. АБВУ Lingvo [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.lingvo.ru>. (дата обращения: 05.08.2016).
8. List of Ethnic Slurs [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://archive.today/5Lpz3> (дата обращения: 05.08.2016).
9. Ричардс А. Философия риторики // Теория метафоры / Вступ. ст. и сост. Н.Д. Арутюновой; общ. ред. Н.Д. Арутюновой и М.А. Журиной. М., 1990. С. 44–67.
10. Москвин В.П. Русская метафора: Очерк семиотической теории. М.: ЛЕНАНД, 2006. 184 с.
11. Urban Dictionary [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.urbandictionary.com/> (дата обращения: 5.08.2016).

12. List of Ethnic Slurs [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.fact-index.com/1/li/list_of_ethnic_slurs.html (дата обращения: 05.08.2016).
13. Кривошапова Ю.А. Языковой и культурный портрет реалии: таракан [Электронный ресурс] // Фольклор и постфольклор: структура, типология, семиотика. Режим доступа: <http://www.ruthenia.ru/folklore/folklorelaboratory/krivosjarova.htm> (дата обращения: 05.08.2016).
14. Don't Re-Nig in 2012: Maker of Racist Anti-Obama Sticker Shuts Down Site [Электронный ресурс] // ABC News. Режим доступа: <http://abcnews.go.com/blogs/politics/2012/03/dont-re-nig-in-2012-maker-of-racist-anti-obama-sticker-shuts-down-site/> (дата обращения: 05.08.2016).
15. What is an «Oily Variety Bohunk»? [Электронный ресурс] // The Retroist – Retro Blog and Podcast. Режим доступа: <http://www.retroist.com/2009/06/15/what-is-an-oily-variety-bohunk/> (дата обращения: 05.08.2016).
16. Slur – Represents – Reasons – Origins [Электронный ресурс] // Gyrul Blackshell. Режим доступа: <http://gyrul.blackshell.com/names.html> (дата обращения: 05.08.2016).
17. What is a Heeb? [Электронный ресурс] // Wise Geek. Режим доступа: <http://www.wisegeek.com/what-is-a-heeb.htm> (дата обращения: 05.08.2016).
18. Is «Jap» still considered an Ethnic Slur? [Электронный ресурс] // English Language and Usage Stack Exchange. Режим доступа: <http://english.stackexchange.com/questions/90382/is-jap-still-considered-an-ethnic-slur> (дата обращения: 05.08.2016).
19. Feast of Hate and Fear [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.feastofhateandfear.com/articles/from_aye.html (дата обращения: 05.08.2016).
20. Dictionary.com [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://dictionary.reference.com> (дата обращения: 05.08.2016).
21. Rawson H. Wicked Words: A Treasury of Curses, Insults, Put-Downs, and other Formerly Unprintable Terms from Anglo-Saxon Times to the Present. N.Y.: Crown Publishing Group, 1989. 435 p.
22. Are You Racist? [Электронный ресурс] // Race Relations in the U. S. A. Режим доступа: <http://www.usaonrace.com/sticky-wicket-questions/are-you-racist> (дата обращения: 05.08.2016).
23. So You've Decided to Whack a Raghead [Электронный ресурс] // Gawker. Режим доступа: <http://gawker.com/5916262/so-youve-decided-to-whack-a-raghead> (дата обращения: 05.08.2016).
24. Who was Jim Crow? [Электронный ресурс] // Ferris State University. Режим доступа: <http://www.ferris.edu/jimcrow/who.htm> (дата обращения: 05.08.2016).

STEREOTYPED FORMS OF THINKING AS A FACTOR OF INFLUENCE ON THE STRUCTURAL SEMANTIC PATTERN OF DEROGATIVELY MARKED ETHNONYMS IN AMERICAN ENGLISH

T.A. Tsebrovskaya

The author examines the influence of stereotyped forms of thinking on the phenomenon of negative ethnonymization in the U.S.A. through the structural semantic prism. Methods of geographically stratified and ethnically stratified sampling from such lexicographic sources as online dictionaries dictionary.com, lingvo.ru, The Free Dictionary, Urban Dictionary and the electronic database of the derogatively marked ethnonyms "The Racial Slur Database" are used. To disclose the content potential of ethnonyms used for the nomination of U.S. residents, a clear structural and semantic pattern of derogatively labeled ethnonyms has been developed. With this pattern, it is possible to distinguish the most frequently used sources and ways of word formation of ethnonyms. The developed structural and semantic pattern supports the thesis that stereotyping is a powerful factor of formation, distribution and functioning of the derogatively marked ethnonyms in modern American English.

Keywords: derogatively marked ethnonym, stereotyping, structural-semantic pattern, negative ethnonymization, U.S.A., American English.

References

1. Bogomyagkova E.V. Ehtnonimy sovremennogo nemeckogo yazyka: Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. SPb., 2005. 19 s.
2. Maksimova T.V. Sovremennye tendencii razvitiya sokrashcheniya kak sposoba slovoobrazovaniya v anglijskom yazyke // Vestnik VolGU. Ser. 2: Yazykoznanie. Volgograd, 2003. № 3. S. 85–91.
3. Alekseev D.I. Iz istorii russkoj abreviatsii (graficheskie sokrashcheniya X–XVII vekov) // Voprosy dialektologii i istorii russkogo yazyka. Kujbyshev, 1970. S. 72–73.
4. Alekseev D.I. Sokrashchennye slova v russkom yazyke. Saratov: SGU, 1979. 328 s.
5. The Racial Slur Database [Ehlektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://www.rsdb.org/> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
6. The Free Dictionary [Ehlektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://www.thefreedictionary.com> (data obrashcheniya: 5.08.2016).
7. ABBYY Lingvo [Ehlektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://www.lingvo.ru>. (data obrashcheniya: 05.08.2016).
8. List of Ethnic Slurs [Ehlektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://archive.today/5Lpz3> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
9. Richards A. Filosofiya ritoriki // Teoriya metafory / Vstup. st. i sost. N.D. Arutyunovoj; obshch. red. N.D. Arutyunovoj i M.A. Zhurinskoj. M., 1990. S. 44–67.

10. Moskvina V.P. Russkaya metafora: Ocherk semioticheskoj teorii. M.: LENAND, 2006. 184 s.
11. Urban Dictionary [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://www.urbandictionary.com/> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
12. List of Ethnic Slurs [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: http://www.fact-index.com/li/list_of_ethnic_slurs.html (data obrashcheniya: 05.08.2016).
13. Krivoschapova Yu.A. Yazykovej i kul'turnyj portret realii: tarakan [Elektronnyj resurs] // Fol'klor i postfol'klor: struktura, tipologiya, semiotika. Rezhim dostupa: <http://www.ruthenia.ru/folklore/folklorelaboratory/krivoschapova.htm> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
14. Don't Re-Nig in 2012: Maker of Racist Anti-Obama Sticker Shuts Down Site [Elektronnyj resurs] // ABC News. Rezhim dostupa: <http://abcnews.go.com/blogs/politics/2012/03/dont-re-nig-in-2012-maker-of-racist-anti-obama-sticker-shuts-down-site/> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
15. What is an «Oily Variety Bohunk»? [Elektronnyj resurs] // The Retroist – Retro Blog and Podcast. Rezhim dostupa: <http://www.retroist.com/2009/06/15/what-is-an-oily-variety-bohunk/> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
16. Slur – Represents – Reasons – Origins [Elektronnyj resurs] // Gyal Blackshell. Rezhim dostupa: <http://gyal.blackshell.com/names.html> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
17. What is a Heeb? [Elektronnyj resurs] // Wise Geek. Rezhim dostupa: <http://www.wisegeek.com/what-is-a-heeb.htm> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
18. Is «Jap» still considered an Ethnic Slur? [Elektronnyj resurs] // English Language and Usage Stack Exchange. Rezhim dostupa: <http://english.stackexchange.com/questions/90382/is-jap-still-considered-an-ethnic-slur> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
19. Feast of Hate and Fear [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: http://www.feastofhateandfear.com/articles/from_aye.html (data obrashcheniya: 05.08.2016).
20. Dictionary.com [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://dictionary.reference.com> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
21. Rawson H. Wicked Words: A Treasury of Curses, Insults, Put-Downs, and other Formerly Unprintable Terms from Anglo-Saxon Times to the Present. N.Y.: Crown Publishing Group, 1989. 435 p.
22. Are You Racist? [Elektronnyj resurs] // Race Relations in the U. S. A. Rezhim dostupa: <http://www.usaonrace.com/sticky-wicket-questions/are-you-racist> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
23. So You've Decided to Whack a Raghead [Elektronnyj resurs] // Gawker. Rezhim dostupa: <http://gawker.com/5916262/so-youve-decided-to-whack-a-raghead> (data obrashcheniya: 05.08.2016).
24. Who was Jim Crow? [Elektronnyj resurs] // Ferris State University. Rezhim dostupa: <http://www.ferris.edu/jimcrow/who.htm> (data obrashcheniya: 05.08.2016).